Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 60 (1973)
Heft: 7: Freizeit

Artikel: "La Punta" : Ciudad del mar : Architekten André Gaillard & Associés
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-87576

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

‹La Punta› Ciudad del mar

Architekten: André Gaillard & Associés, Genf

Seit etwa 10 Jahren entstehen an der Mittelmeerküste künstliche Häfen für den Tourismus – sogenannte ‹Marinas›. Im Juni 1963 beschloss die französische Regierung die wüstenhaften Küsten der Provinz Languedoc-Roussillon wirtschaftlich zu erschliessen, die somit auserwählt wurde, eine Million Touristen zu empfangen. Das war die Zeit der Gründungen von La Grande-Motte, Leucate-Barcarès, Le Cap d'Agde, usw. Anderswo sind diese Schöpfungen berühmt geworden, durch die Einrichtung einer Hafeninsel für Boote und Jachten vor der Küste von Deauville, das Unternehmen von Bormes-les-Mimosas, das kürzlich durch einen Gerichtsbeschluss unterbrochen wurde, den Ausbau des Lavandou, ohne den bekannteren Versuch, wie er in Port-Grimault, unweit von Saint-Tropez, gemacht worden ist, zu erwähnen, die alle mit den Namen der Architekten Candilis oder Balladour eng verbunden sind.

Es schien uns unnütz die Beschreibung dieser, von der Presse schon zur Genüge hochgespielten Ferienorte noch einmal aufzunehmen. Wir haben es vorgezogen ein Projekt vorzustellen, von bemerkenswerter Reichhaltigkeit, das in einem gewissen Sinn die weiteste Anwendungsmöglichkeit dieser ‹Marinas› aufzeigt. In der Tat eröffnet das Projekt des Büro Gaillard mit seinen ringförmigen, echte Mikroklimata ergebende Gebilde, seinen Türmen, die wie Signale aus dem Meere ragen, um den Seefahrern das Ansteuern zu erleichtern, seiner Gesamtanordnung und seinen Zufahrten futuristische Aussichten.

Marina – Städteplanungsprojekt am Mittelmeer

Lage: eine Halbinsel aus feinem Sand; Fläche ca. 500 ha. Erschliessung: Autobahn 12 km entfernt, internationaler Flughafen 80 km entfernt, Jachthafen. Kapazität: 50 000 Betten.

Konzeption: Die Sandzunge wird künstlich durch hydraulische Mittel gestaltet, so dass Inseln, kleine Halbinseln, Buchten, Anlegeplätze, Palmenwälder und Oasen dicht beieinander entstehen. Der in den Sand gegrabene Jachthafen mit einer Kapazität von 1000 Booten ist bestens vor den herrschenden Winden geschützt; der aus ihm stammende Sand und der vom Zufahrtskanal dienen zur Aufschüttung der Halbinsel.

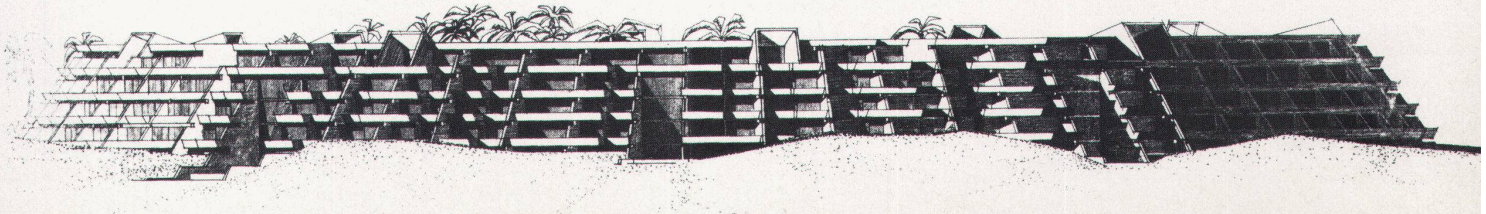
Die Elemente des Projektes: Signal-Hotels: ihre Anwesenheit wird durch Pfeile den von den Nachbarinseln herkommenden Booten und über die Autobahn vom Kontinent anfahrenden Touristen angezeigt. 24 Zimmer pro Etage, das entspricht den derzeitigen Anforderungen des organisierten Tourismus.

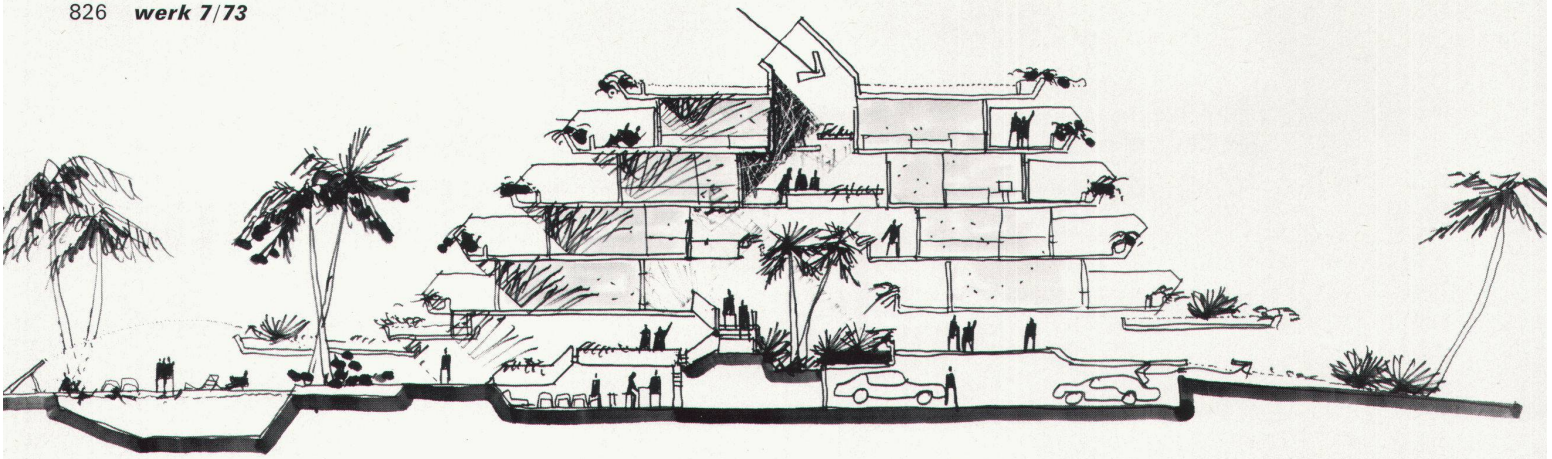
Die kollektiven Wohnungen (Apart-Hotels): terrassenförmige Ringe, Innendurchmesser 75 bis 125 m, 3 bis 7 Ebenen. Der vor Winterwinden geschützte Innenhof ist als Oasis mit Schwimmbekken gestaltet. Ein sehr gründliches, auf der Verwendung von Sonnenspiegeln beruhendes Studium erlaubt die Schaffung von Mikro-Klimaten und verlängert die Saison beträchtlich. Innen ist die Zirkulationszone (siehe Schnitt) als von Lichtschächten erhellter und natürlich belüfteter Wintergarten gestaltet. Die Parkplätze befinden sich im Zwischen-Untergeschoss. Eine einzige Ringzufahrt meistens Zufahrt vom Meer: Boote.

Die individuellen Wohnungen liegen nebeneinander, fast immer auf künstlichen Inseln gruppiert, mit ihren Anlegeplätzen, Unterstellplätzen für Boote und Autos; jede besitzt einen individuellen Innenhof.

Das Zentrum: am Hafen. Es gruppiert Verwaltung, Zoll, Restaurants, Läden, Wohnungen der festen Einwohner und Hotels. Anlage in zwei oder drei Ebenen. Das Dach ist als Dachgarten mit zahlreichen Innenhöfen gestaltet. Die Anlage ist ein richtiges Fussgängerkreuz, über das man die Hotels, den Hafen, den Parkplatz, den Strand, die Ladenstrasse, Märkte Plätze, Cafés usw. erreicht.

Komplette Sportanlage mit u.a. 2 Golfplätzen von 18 Löchern. ■

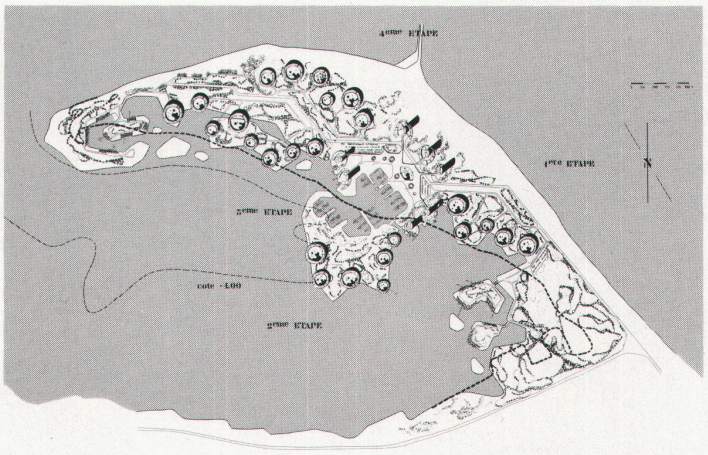




F

Depuis une dizaine d'années, les ‹marinas› – créations de ports touristiques artificiels au bord de la mer – ont fleuri sur les rives de la Méditerranée. C'est ainsi qu'en juin 1963, le gouvernement français décidait l'aménagement des côtes presque désertiques du Languedoc-Roussillon, et le destinait à recevoir un million de touristes. Ce furent les créations de La Grande-Motte, Leucate-Barcarès, Le Cap d'Agde, etc. Ailleurs, l'aménagement d'une île-port de plaisance au large de Deauville, l'opération de Bormes-les-Mimosas qu'un arrêt de tribunal vient de stopper, l'aménagement du Lavandou, pour ne pas parler d'une expérience plus connue comme Port-Grimault, non loin de Saint-Tropez, ont rendu célèbres ces réalisations auxquelles s'attachent les noms d'architectes tels que Candilis ou Balladur.

Il nous a semblé vain de reprendre la présentation de ces cités vacancières dont la presse s'est déjà largement fait l'écho. Nous avons préféré présenter un projet d'une ampleur considérable, qui montre en quelques sortes les ultimes implications de ce type de ‹marinas›. En effet, par son recours à des ensembles annulaires créant de véritables micro-climats, par ses tours dressées comme des signaux sur la mer, pour faciliter l'orientation des navigateurs, par son aménagement général et ses accès, le projet du bureau Gaillard ouvre des perspectives futuristes.



Cité marine – Projet d'urbanisation en Méditerranée

Site: une presqu'île de sable fin; superficie d'environ 500 ha. Accès: autoroute à 12 km, aéroport international à 80 km, relais nautique. Capacité: 50 000 lits.

Le parti: La langue de sable est modelée artificiellement par moyens hydrauliques de façon à créer des îles, des petites presqu'îles, des golfes, des ports, des palmeraies et oasis très denses. Le port de plaisance, creusé dans le sable et d'une capacité de 1000 bateaux est parfaitement abrité des vents dominants; le sable qui en est extrait et celui du chenal d'accès, servent à rehausser la presqu'île.

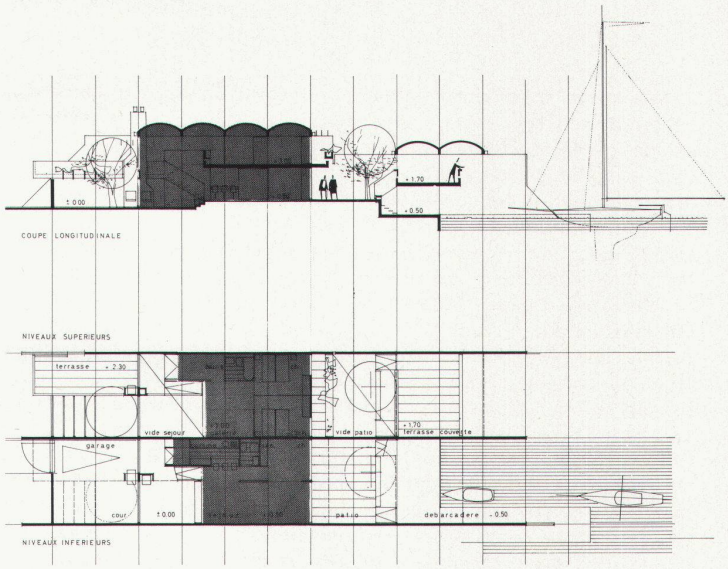
Les éléments du programme: Les hôtels-signal: des flèches signalant leur présence aux bateaux venant des îles voisines et aux touristes en provenance du continent par autoroute. 24 chambres par étage, cela correspond aux exigences actuelles du tourisme organisé

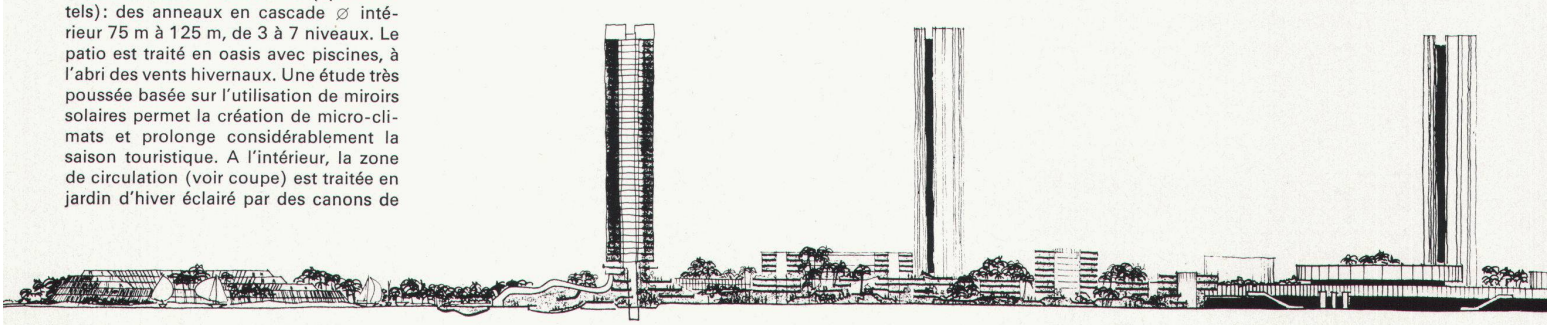
Les habitations collectives (apart-hôtels): des anneaux en cascade ∅ intérieur 75 m à 125 m, de 3 à 7 niveaux. Le patio est traité en oasis avec piscines, à l'abri des vents hivernaux. Une étude très poussée basée sur l'utilisation de miroirs solaires permet la création de micro-climats et prolonge considérablement la saison touristique. A l'intérieur, la zone de circulation (voir coupe) est traitée en jardin d'hiver éclairé par des canons de lumière et ventilé naturellement. Les parkings sont en demi-sous-sol. Un seul accès routier par anneaux, dans la majorité des cas, accès par mer: canots de plaisance.

Les habitations individuelles sont contiguës et groupées presque toujours sur des îles artificielles avec leurs ports, abris pour bateau et voiture; chacune est pourvue d'un patio individuel.

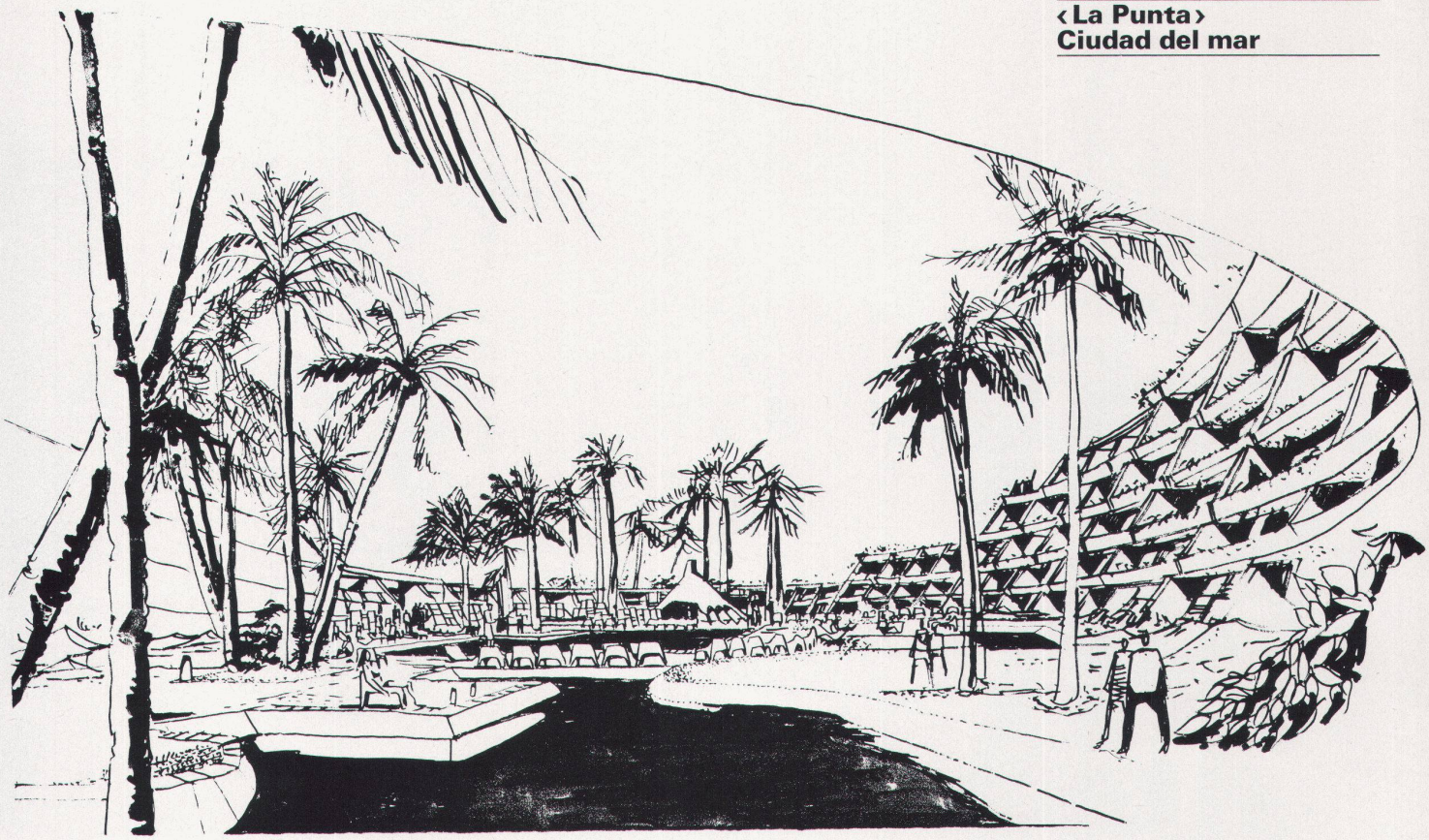
Le centre: borde le port de plaisance et groupe l'administration, douane, restaurants, commerces, habitation des résidents et hôtels. Galette de 2 ou 3 niveaux. La toiture est traitée en jardin avec de très nombreux patios. C'est un véritable échangeur de piétons qui peuvent ainsi accéder aux hôtels, au port, au parking, à la plage, aux rues marchandes, aux souks, aux places, aux bistrots, etc.

Equipement sportif complet, comprenant entre autres 2 golfs 18 trous. ■





‹La Punta›
Ciudad del mar



E

For some ten years now, marinas – artificial pleasure-boat harbours by the sea – have been flourishing on the shores of the Mediterranean. In June 1963 the French Government decided on the development of the almost desert-like coasts of Languedoc-Roussillon and planned on the accommodation of a million tourists. The result was La Grande-Motte, Leucate-Barcarès, Le Cap d'Agde, etc. Moreover, the development of an island marina off Deauville, as well as Bormes-les-Mimosas, operation of which has just been halted by court order, the development of Lavandou, not to mention an even better known experiment like Port-Grimault, near Saint-Tropez, have made renowned creations associated with the names of architects such as Candilis or Balladur.

We see no point in formally presenting such holiday centres in our journal, since they are being dealt with so fully in the press. We have preferred to present a projekt of considerable size which demonstrates in a way the ultimate implications of this type of marina. In fact, with its recourse to circular complexes, creating veritable micro-climates, with its high-risers designed as beacons to guide sailors, with its general disposition and accesses, the projekt of the Gaillard firm opens up perspectives into the future.

Marine city – Urban project on the Mediterranean

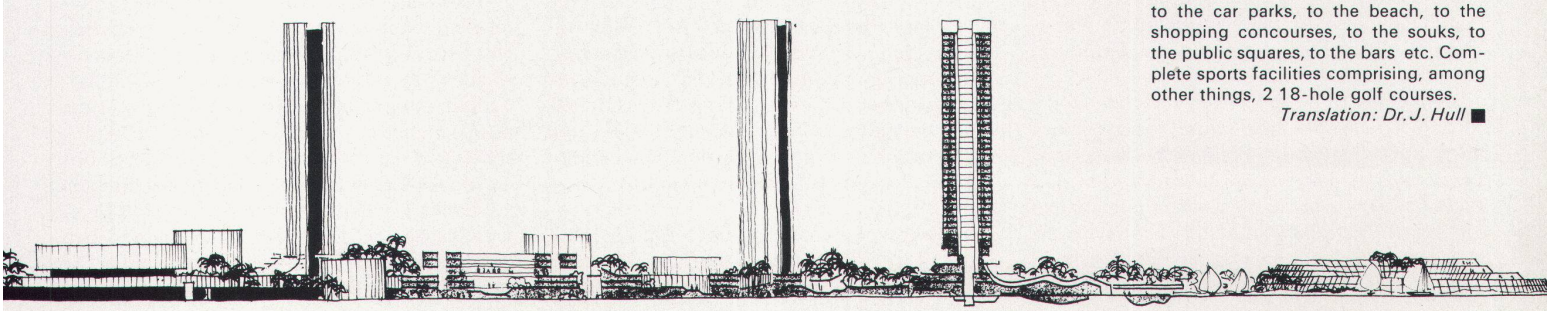
Site: a peninsula with fine sand; area around 500 ha. Access: motorway at 12 km, international airport 80 km away boat landing. Capacity: 50 000 beds.

The physical basis: The sandy promontory is shaped artificially by hydraulic means so as to create islets, little peninsulas, bays, harbours. dense palm groves. The marina excavated out of the sand and having a capacity of 1000 boats, is perfectly sheltered from the prevailing winds; the sand extracted from it and the access canal is used to raise the level of the peninsula.

The elements of the programme: The beacon hotels: arrows signal their presence to boats coming from the neighbouring islands and to motorists approaching via the motorway. 24 rooms per floor, which meets current requirements of organized tourism.

The apartment hotels: terraced circular structures, inside ⌀ 75 m to 125 m, from 3 to 7 levels. The patio is treated as an oasis with swimming-pools, sheltered from the winter winds. A very advanced study based on the use of solar mirrors permits the creation of micro-climates and considerably prolongs the tourist season. On the inside, the communications zone (cf. section) is handled as a winter garden illuminated by light shafts and naturally ventilated. The car parks are partially underground. One single motor access, in most cases; access by sea: pleasure boats.

The individual flats are contiguous and almost in every case grouped on the artificial islands with their harbours, with shelters for boat and car; each one is provided with its patio.

The centre: borders the marina and comprises administration, customs office, restaurants, shops, flats and hotels. Cake structure with 2 or 3 floors. The roof is treated as a garden with a large number of patios. It is a veritable pedestrian exchanger; people on foot can in this way have access to the hotels, to the harbour, to the car parks, to the beach, to the shopping concourses, to the souks, to the public squares, to the bars etc. Complete sports facilities comprising, among other things, 2 18-hole golf courses.

Translation: Dr. J. Hull ■